

Associazione ALE G. dalla parte dei bambini – onlus
Via Magenta 13d 23871 Lomagna (Lecco)
Tel. 039 9278141 Fax 039 5303231
Email alegilom@tin.it sito www.aleg-onlus.it

ATTIVITÀ REALIZZATA - ANNO 2010

Di seguito elenchiamo brevemente le *fonti di finanziamento* e le *attività* che abbiamo realizzato nell'anno 2010.

Le attività sono state garantite:

- dal lavoro dei volontari (circa 45 persone);
- dalle prestazioni (a carattere occasionale) di 8 facilitatrici e di 22 mediatori per gli interventi nelle scuole;
- da una dipendente (Alessia Dell'Orto) per il coordinamento degli interventi nelle scuole, per i corsi di lingua italiana, per l'attività di doposcuola;
- da 5 collaboratori a progetto (Eglantina Pollozi, Crippa Annamaria, Sara Brambilla, Nicole Grassi, Mariella Perego) per gli Sportelli immigrati, per i laboratori nelle scuole, per le attività di doposcuola, per i corsi di italiano.

Fonti di finanziamento

Le attività dell'anno 2010 sono state finanziate dai seguenti progetti:

- * Progetto *Tra lingua e linguaggio* finanziato dalla legge regionale 23/99 sulla famiglia – bando 2009, attraverso l'ASL di Lecco;
- * Progetto *Piccoli Passi*, finanziato da RETESALUTE, azienda consortile dei Comuni del meratese;
- * Progetto *Servizio di mediazione culturale*, finanziato da RETESALUTE;
- * Progetto *I colori di tutti, anno 2010*, finanziato da RETESALUTE;
- * *Sportelli per le famiglie immigrate*, finanziato da RETESALUTE;
- * Progetto *Ritmonarrando*, finanziato dalla legge regionale 1/2008, attraverso la Provincia di Lecco;
- * Progetto *Compagne di scuola*, finanziato dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali (*Avviso n. 1/2009*);
- * Progetto di cooperazione *TERRA VIVA* finanziato con contributi di soci e sostenitori;
- * Progetto di cooperazione *Una scuola per Sangou, Burkina Faso*, finanziato con contributi di soci e sostenitori;
- * *5permille, dichiarazioni 2008*: la somma, anche se non ancora incassata, è stata indicata nel Bilancio consuntivo perché nell'anno 2010 abbiamo avuto la comunicazione dell'entità.

Altri contributi derivano da:

- * Comuni e Istituti scolastici del territorio, attraverso convenzioni, per la realizzazione di progetti specifici di facilitazione linguistica e/o animazione interculturale;
- * Enti pubblici
- * Privati (soci e sostenitori)
- * Quote associative

ATTIVITA'

1) progetto "Tra lingua e linguaggio"

(finanziato dalla l.r. 23/99)

L'azione principale del progetto è stata la sperimentazione dell'utilizzo di competenze riabilitative, psicolinguistiche ed educativo-didattiche per soggetti in stato di disagio scolastico conseguente a difficoltà di apprendimento della L2.

Le altre due azioni sono state: il sostegno allo studio per studenti della secondaria di secondo grado, l'attivazione di 3 corsi di lingua e cultura italiana rivolti alle donne immigrate.

La principale azione ha preso avvio con la convenzione sottoscritta con l'Istituto Comprensivo di Cernusco Lombardone che ha previsto: un intervento di sensibilizzazione rivolto alle scuole e alle famiglie, un intervento di screening sulle fasce filtro all'interno della scuola, un intervento di formazione rivolto agli insegnanti, ai mediatori e ai facilitatori, un intervento di aiuto allo studio e di recupero scolastico dei soggetti identificati dallo screening, la verifica finale dei risultati.

L'azione si è sviluppata fino ad ottobre 2010; in particolare, dopo la sensibilizzazione rivolta alle famiglie (motivazioni del progetto, obiettivi, metodo) si sono realizzate le seguenti attività:

- ✓ screening sulle fasce filtro fissate: 2° anno della scuola dell'infanzia, 3° anno della scuola primaria, 1° anno della scuola secondaria di primo grado. Sono state identificate queste fasce perché ritenute quelle più significative al fine di evidenziare eventuali difficoltà generiche e specifiche di apprendimento della lingua ed eventuali difficoltà generiche e specifiche di apprendimento della letto-scrittura;
le famiglie che hanno aderito allo screening sono state 28;
- ✓ osservazione e valutazione di secondo livello per quei soggetti che sono risultati positivi allo screening;
i soggetti valutati sono stati 2 scuola infanzia, 8 primaria, 9 secondaria di primo grado;
- ✓ programma educativo di stimolazione linguistica orale e scritta (per il gruppo individuato), secondo criteri mutuati dalla psicolinguistica e da attività di riabilitazione del linguaggio, oltre che dalle linee guida di insegnamento dell'italiano agli stranieri. La fusione delle competenze riabilitative, psicolinguistiche ed educativo-didattiche ha rappresentato l'aspetto sperimentale del progetto;
gli alunni che hanno partecipato a questo programma educativo sono stati 16: 10 dallo screening e 6 segnalati dall'UONPIA;
- ✓ corso di formazione rivolto agli insegnanti, ai mediatori e ai facilitatori (settembre 2010);
al corso hanno partecipato 56 persone, insegnanti e facilitatrici;
- ✓ verifica dei risultati, con conseguente indicazione delle possibili azioni da intraprendere (settembre 2010).

2) progetto "Piccoli passi"

(finanziato da RETESALUTE)

Il progetto fa capo a RETESALUTE, si è sviluppato sull'intero anno solare, per tutto il Distretto di Merate. In sostanza abbiamo continuato le attività già sperimentate negli scorsi anni; in sintesi:

- * laboratori linguistici permanenti presso le scuole medie di Brivio e Airuno, Cernusco Lombardone, Merate, Olgiate e Calco, Robbiate;
- * educazione linguistica per l'apprendimento dell'italiano L2 ai bambini neoarrivati frequentanti la scuola primaria: 10 pacchetti di "educazione linguistica" di 40 ore ciascuno;
- * un percorso per l'acquisizione dell'italiano L2 nelle scuole secondarie di II grado;
- * coordinamento del Tavolo Operativo: l'associazione ha continuato a coordinare gli incontri del Tavolo a cui partecipano le referenti delle Commissioni Intercultura degli Istituti Comprensivi e i facilitatori linguistici che prendono parte al progetto Piccoli Passi.

Queste attività, coordinate da Alessia Dell'Orto, sono state assicurate dalle nostre collaboratrici Grassi Nicole, Sara Brambilla, Crippa Annamaria e Mariella Perego, con le quali è stato stipulato un

contratto a progetto, e da altre collaboratrici a prestazione occasionale.

Gli alunni interessati da questa attività sono stati complessivamente 143, così suddivisi:

- 59, laboratori linguistici permanenti;

- 20, bambini neoarrivati;

- 64, scuole secondarie di II grado.

3) interventi di facilitazione linguistica e di mediazione nelle scuole

(finanziati dalle scuole o dai Comuni)

Sono proseguiti gli interventi di facilitazione linguistica e di mediazione linguistico culturale nelle scuole del territorio vimercatese. I comuni di Arcore, Cornate, Ronco B.no e Bernareggio hanno finanziato interventi di facilitazione linguistica e mediazione linguistico culturale per tutta la durata dell'anno scolastico. Oltre ai Comuni, anche alcuni Istituti comprensivi sono convenzionati con l'associazione: l'Istituto comprensivo di Carnate, l'Istituto di Bellusco e Mezzago e la Direzione didattica di Missaglia.

Abbiamo inoltre attivato interventi di facilitazione linguistica presso la scuola primaria di Aicurzio e la secondaria di I grado di Bernareggio in collaborazione con la cooperativa Cometa.

Gli alunni complessivamente coinvolti sono stati 52.

4) progetto "servizio di mediazione culturale"

(finanziato da RETESALUTE)

Questo è un nuovo progetto organizzato e finanziato da RETESALUTE. Si tratta di un servizio di mediazione linguistico-culturale a disposizione dei Comuni, dei Servizi sociali, delle scuole e di tutti gli enti pubblici e privati del Distretto di Merate.

In altre parole, le istituzioni che necessitano dell'intervento di un mediatore culturale per un incontro con le famiglie immigrate hanno chiesto di utilizzare questo servizio (con un apposito modulo).

Alla nostra associazione è stata affidata la gestione di questo servizio: a noi è spettato ricevere la richiesta e organizzare l'intervento del mediatore culturale. Per far ciò, abbiamo a disposizione un gruppo di mediatori culturali, alcuni dei quali hanno frequentato un corso organizzato dall'Ospedale di Lecco. E' stato instaurato altresì un rapporto di collaborazione con altre associazioni di Lecco o della provincia di Milano, alle quali chiediamo aiuto nel caso in cui il mediatore della nazionalità richiesta non fosse presente nel nostro gruppo.

Complessivamente possiamo contare su una trentina di mediatrici e mediatori.

I beneficiari di questo servizio (comprendendo anche gli incontri con le famiglie all'interno delle scuole) sono stati complessivamente 177: 120 studenti e 57 genitori.

5) progetto "I colori di tutti" e doposcuola annuali

(finanziati da RETESALUTE, da l.r. 23/99)

Come per gli altri anni è continuato il progetto, coordinato da RETESALUTE, che finanzia i doposcuola. Nei criteri fissati da RETESALUTE è stato previsto di finanziare, per ogni doposcuola, 1 operatore. Per la nostra associazione ha significato un ridimensionamento: per assicurare il doposcuola per le elementari, medie e medie superiori servono almeno 4 operatori, affiancati da altrettanti volontari.

Nella sede di Lomagna, per l'anno 2010, siamo riusciti a garantire il doposcuola grazie all'azione 2 del progetto "Tra lingua e linguaggio" che ha finanziato 3 operatori per la scuola media superiore; abbiamo avuto, inoltre, 6 volontari. Il programma settimanale dei doposcuola è stato il seguente:

- * lunedì dalle ore 15 alle ore 17: medie inferiori e medie superiori
- * mercoledì dalle ore 14,30 alle ore 16: elementari
- * mercoledì dalle ore 16 alle ore 17,30: medie inferiori e superiori

* venerdì dalle ore 14,30 alle ore 16: medie inferiori e superiori

* venerdì dalle ore 16 alle ore 17,30: elementari

Attraverso il finanziamento di RETESALUTE, abbiamo garantito il doposcuola per le elementari a Osnago e a Paderno D'Adda.

Per tre settimane, dal 28 giugno al 16 luglio 2010, abbiamo garantito il doposcuola estivo: nella nostra sede di Lomagna e a Osnago.

Gli alunni che complessivamente hanno beneficiato di questa attività sono stati 79, in gran parte figli di immigrati.

6) corsi di lingua italiana per donne immigrate

(finanziati da Ministero del Lavoro, l.r. 23/99, RETESALUTE, Comune di Brivio)

I corsi di lingua italiana realizzati nell'anno 2010 sono i seguenti:

* a Lomagna, il martedì e il giovedì dalle ore 14 alle ore 16, per donne immigrate, con servizio di trasporto e di accudimento bambini;

* a Monticello, il martedì e il giovedì dalle ore 14,15 alle ore 16,15, per donne immigrate, con servizio di trasporto e di accudimento bambini;

* a Paderno D'Adda, il martedì dalle ore 14 alle ore 16, per donne immigrate, con servizio di trasporto e di accudimento bambini;

* a Brivio, il giovedì dalle ore 14 alle ore 16, per donne immigrate;

* a Lomagna, il lunedì e il mercoledì dalle ore 20 alle ore 22, per immigrati.

Dal punto di vista dei finanziamenti:

→ i corsi di Lomagna e di Monticello per donne, il corso di Lomagna per immigrati sono stati finanziati dal progetto "A proprio agio": con la fine di febbraio 2010 sono terminati;

→ i corsi di Lomagna, di Monticello e di Paderno sono stati finanziati anche dal progetto "Tra lingua e linguaggio" (in sostanza a Lomagna e Monticello si sono accavallati due corsi): questi corsi sono continuati fino alla prima settimana di giugno 2010;

→ il corso di Brivio è stato finanziato direttamente dal Comune di Brivio: è terminato la prima settimana di giugno 2010.

All'inizio di ottobre i corsi sono ripresi.

Le donne che hanno partecipato ai corsi sono in tutto 87: 29 a Lomagna, 22 a Monticello Brianza, 26 a Paderno d'Adda, 10 a Brivio.

Le nazionalità più presenti sono state quelle dei paesi nordafricani, dell'Africa Occidentale e dell'America Latina.

7) progetto "Compagne di scuola: didattica, intercultura e socializzazione" finanziato da Avviso n.1/2009, Ministero del Lavoro, Salute e Politiche Sociali

Il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali ha emanato, ad ottobre 2009, l'Avviso n.1/2009. Con questo provvedimento ha inteso valutare i progetti realizzati dalle diverse associazioni italiane a favore delle donne immigrate, per finanziare i "migliori" interventi (le migliori pratiche degne di essere ripetute e diffuse).

Il nostro progetto "A proprio agio: lingua e cultura per vivere bene in Italia" si è classificato all'ottavo posto (su oltre 300 progetti valutati); alla nostra associazione è stato assegnato un finanziamento di 30.000 euro per replicare il progetto.

Il nuovo progetto è stato chiamato "Compagne di scuola: didattica, intercultura e socializzazione":

ha avuto inizio il 15 giugno 2010; i corsi invece sono iniziati a metà settembre e sono i seguenti:

✓ un corso rivolto alle donne immigrate, a Lomagna, il martedì e il giovedì pomeriggio: prevede tre diversi livelli di ingresso e di formazione; sono assicurati il servizio di trasporto e di accudimento bimbi;

✓ un corso rivolto alle donne immigrate, a Monticello Brianza, il martedì e il giovedì pomeriggio:

prevede 2 livelli di ingresso e di formazione; sono assicurati il servizio di trasporto e di accudimento bimbi;

✓ un corso rivolto agli immigrati (donne e uomini), a Lomagna, il lunedì e il mercoledì sera.

Ogni corso durerà 132 ore, fino ai primi di giugno 2011; per ogni corso sono previsti 2 insegnanti.

Gli utenti iscritti e frequentanti sono complessivamente 48, di cui 40 donne.

8) Bando FEI e progetto UNRRA

All'inizio dell'anno, su proposta di RETESALUTE, abbiamo partecipato al Bando FEI (Fondo Europeo per l'Integrazione di Cittadini di Paesi Terzi). L'associazione ALE G. ha partecipato in qualità di partner in due progetti presentati:

a) progetto Se.M.I. (Servizio Mediazione Interculturale) che vede RETESALUTE come Ente capofila; il nostro ruolo era quello di assicurare interventi di mediazione culturale nelle scuole e negli Enti locali del territorio, con particolare attenzione ai servizi sociali;

b) progetto Sinergie che vede l'associazione LES CULTURES come Ente capofila; per la nostra associazione erano previsti, nelle scuole del meratese, interventi di laboratori di italiano L2 di primo livello rivolti a alunni immigrati neo arrivati e interventi di italiano L2 di secondo livello.

I due progetti, purtroppo, non sono stati ammessi. E' comunque un'esperienza che potrà tornare utile nei prossimi mesi.

Inoltre, nei primi mesi dell'anno siamo stati contattati per una nostra eventuale partecipazione al progetto UNRRA "Processi e percorsi di natura orientativa, formativa, di inserimento lavorativo e di integrazione rivolti ad immigrati stranieri, con particolare attenzione alla condizione adolescenziale e giovanile" che il consorzio CONSOLIDA sta gestendo in provincia di Lecco.

Abbiamo, da aprile a settembre 2010, partecipato al progetto assicurando il sostegno alle ragazze e ai ragazzi (*in totale 7*) iscritti all'EDA di Merate: in particolare la preparazione agli esami di licenza media e laboratori prescolastici in vista della frequenza alle superiori.

9) sportelli immigrati

(finanziato da RETESALUTE)

All'interno del progetto "In rete per il mondo" RETESALUTE finanzia gli sportelli immigrati.

La nostra associazione continuerà a gestire i seguenti sportelli:

- * a Paderno, il martedì dalle ore 16.30 alle ore 19, presso i locali del Comune;
- * a Osnago, il giovedì dalle ore 16.30 alle ore 19, presso i locali del Comune;
- * a Calco, il venerdì dalle ore 16 alle ore 18, presso i locali del Comune;
- * a Lomagna, il sabato dalle ore 9 alle ore 12.30, presso la sede ALE G.

L'operatrice dei primi 3 sportelli è Eglantina Pollozi, coadiuvata da 1 volontario per ogni sportello (Angela, Ikram, Battista); l'operatore di Lomagna è Ass Casset, coadiuvato da Luigi.

I dati relativi all'anno 2010 sono i seguenti:

1.173 persone immigrate si sono rivolte agli sportelli, 260 di nazionalità albanese, 253 di nazionalità marocchina, 186 di nazionalità senegalese, 98 di nazionalità burkinabè.

Riguardo ai servizi erogati: 517 per permesso, 413 per carta di soggiorno, 137 per ricongiungimento familiare, 76 per la cittadinanza.

RETESALUTE intende operare per trasferire direttamente ai Comuni questa attività: noi abbiamo dichiarato la nostra disponibilità a collaborare e a mettere a disposizione la nostra esperienza per questa non facile operazione.

10) Corso informatica

L'associazione ALE G. grazie alla collaborazione di due volontari esperti in materia (Tonino Colombo e Carlo Cerato) ha organizzato un **corso base di informatica per immigrati** presso la sede

ALE G. a Lomagna.

Il corso si è svolto dall'inizio di ottobre fino alla metà di dicembre 2010: ci sono state 11 lezioni di due ore, il venerdì dalle ore 20 alle ore 22.

Il programma ha previsto i seguenti contenuti: l'introduzione all'uso del Personal Computer, l'elaborazione di testi (Word), il foglio di calcolo (Excel), la navigazione in Internet, la posta elettronica.

Al corso si sono iscritte 13 persone: il corso è stato poi seguito con continuità da 8 persone.

11) Progetti di cooperazione

(finanziati da soci e sostenitori)

Nel 2010 abbiamo realizzato due interventi:

a) progetto "TERRA VIVA"

Sulla base dell'esperienza del progetto MBORO, realizzato nel 2009, abbiamo pensato (assieme all'associazione Senegalesi di Lecco e all'AUSER di Lecco) di iniziare, in Senegal, un altro intervento, il progetto "TERRA VIVA", per consolidare i risultati ottenuti e per consentire ad altri giovani senegalesi di avere un'opportunità di lavoro sulla propria terra.

Il luogo è lo stesso: il villaggio di Darou Koudoss, nelle vicinanze di MBORO, Dipartimento di Thies, SENEGAL.

Rispetto al progetto precedente sono state introdotte due novità:

- * l'acquisto del terreno, in modo tale da maggiore certezza e sicurezza all'attività di orticoltura;
- * l'acquisto di un pik-up, sia per gli spostamenti delle persone sia soprattutto per il trasporto degli ortaggi.

A gennaio 2010 il volontario Eugenio Alborghetti è partito per il Senegal, cominciando a realizzare le cose previste. In particolare, nel corso del 2010 una parte del progetto è stata realizzata: la costituzione della società, la messa in strada del pik up, la predisposizione di una abitazione con magazzino.

Abbiamo invece incontrato molte difficoltà per l'acquisizione di un terreno coltivabile, condizione base per avviare la coltivazione di ortaggi. Eravamo intenzionati ad acquistare un terreno ma abbiamo scoperto che questo non è possibile: infatti i terreni sono dello Stato che li concede in concessione, per essere lavorati. Abbiamo allora chiesto l'assegnazione di un terreno di 5 ettari. Questa operazione, che sembrava del tutto semplice e facile, si è invece rivelata molto laboriosa e difficile.

Alla fine dell'anno non sappiamo ancora come risolveremo questa questione: stiamo a vedere.

b) progetto "Una scuola a Sangou, Burkina Faso"

Lo scorso anno, assieme all'associazione Oukougnassou, abbiamo realizzato il progetto "Una scuola a Sangou": la ristrutturazione di 3 aule.

Negli ultimi giorni dell'anno 2009 è pervenuto, da parte di un Istituto secolare di missionarie di Milano, un versamento consistente, finalizzato a completare la ristrutturazione della scuola. Questo versamento inaspettato ci ha consentito di mettere in programma, per l'anno 2010, la realizzazione di altre 3 aule a Sangou in modo di avere un'aula per ognuna delle 6 classi e consentire agli oltre 300 bambini di frequentare una scuola "normale".

Nel corso dell'anno, l'Oukougnassou ci ha fatto sapere che le 3 aule saranno costruite a cura del Governo; ci ha chiesto di realizzare, sempre nel villaggio di Sangou, 3 alloggi per gli insegnanti. Questa costruzione consentirebbe di avere degli insegnanti "stabili".

Abbiamo convenuto a questa richiesta, chiedendo all'associazione:

- di contribuire alla realizzazione degli alloggi;
- di far sì che gli alloggi siano di proprietà della scuola;

- di farci avere i giustificativi di spesa della costruzione.

Una parte rilevante del contributo è stata versata poco prima di Natale; il saldo sarà versato nel 2011.

11) Spazio scambi

Lo "spazio scambi abbigliamento", grazie alla collaborazione delle volontarie Giovanna e Adele, ha continuato la sua attività di ritiro, consegna e riuso di vestiti e attrezzature per bambini.

Vogliamo ricordare con commozione ed affetto Adele, che ci ha lasciati ai primi di dicembre.

Nonostante il problema di spazio (la sede è a Lomagna in via Gargantini, 10) il servizio è in grado di servire un grande numero di utenti, in gran parte immigrati (anche se il servizio è rivolto a tutti).

La positività di questo intervento consiste nell'abituare le persone a riutilizzare le "cose usate" e nell'aiuto concreto dato a delle famiglie immigrate.

Gli utenti sono stati complessivamente 246: in stragrande maggioranza donne immigrate.

12) Manifestazioni

La prima manifestazione dell'anno si è svolta sabato 27 febbraio 2010: FISORCHESTRA ADDA IN CONCERTO presso la Sala della Comunità di Lomagna. L'iniziativa è stata organizzata assieme all'associazione IL GERMOGLIO e le Consulte Comunali di Lomagna.

Il concerto è stato offerto, dalla FISORCHESTRA ADDA all'associazione ALE G. ma, dopo il terremoto di Haiti, abbiamo deciso di inviare il ricavato della serata a Suor Luisa Dell'Orto, missionaria da anni ad Haiti, per le prime emergenze.

Le altre manifestazioni sono state:

- partecipazione alla Marcia della Pace Perugia - Assisi, il giorno 16 maggio 2010 (non partecipando così a Manifesta, che si è svolta nei giorni 15 e 16 maggio);
- partecipazione a Creart a Lomagna, il 30 maggio 2010.

Per il tredicesimo anno consecutivo abbiamo organizzato "Trenini in mostra" a Lomagna, dal 5 all'8 dicembre assieme al Gruppo Fermodellistico Milanese.

A fine novembre abbiamo stampato la consueta ALE G. NEWS per informare i nostri soci sulle attività.

Lomagna, 22 gennaio 2011